

Zmluva o výpožičke

číslo: UNMS/01866/2019-402, 005085/2019

uzatvorená podľa § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka a podľa § 13 ods. 7 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov

Článok I. Zmluvné strany

Požičiavateľ: Slovenská republika – Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky
Sídlo: Štefanovičova 3, P. O. Box 76, 810 05 Bratislava 15
Zastúpený: Ing. František Daniš – generálny tajomník služobného úradu – konajúci na základe poverenia č. 2018/220/009876/03317
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK61 8180 0000 0070 0006 8744
IČO: 30 810 710
DIČ: 2020850711
IČ DPH: SK2020850711, registrácia podľa § 7 zákona č. 222/2004 Z. z. o DPH
Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky nie je platiteľom DPH

(ďalej len „**požičiavateľ**“)

a

Vypožičiavateľ: Slovenská republika - Štátna ochrana prírody SR
Sídlo: Tajovského 28B, 974 01 Banská Bystrica
Zastúpený: Ing. Martin Lakanda – generálny riaditeľ ŠOP SR
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK35 8180 0000 0070 0039 0899
IČO: 17 058 520
DIČ: 2021526188

(ďalej len „**vypožičiavateľ**“ alebo „**ŠOP SR**“)

(požičiavateľ a vypožičiavateľ ďalej spolu ako „**zmluvné strany**“ alebo každý z nich samostatne ako „**zmluvná strana**“)

sa dohodli na znení tejto zmluvy o výpožičke (ďalej len „**zmluva**“):

Článok II. Predmet zmluvy a účel výpožičky

- Požičiavateľ je správcom nasledovného nehnuteľného majetku štátu vo vlastníctve Slovenskej republiky: **stavba so súp. č. 3263, druh stavby 15 – administratívna budova**, nachádzajúca sa v okrese Bratislava IV, obec Bratislava – mestská časť Karlova Ves, katastrálne územie Karlova Ves, stojaca na pozemkoch registra „C“, a to parc. č. 2347/26, o výmere 954 m², vedenej v katastri nehnuteľností ako zastavané plochy a nádvoria (ďalej len „**stavba**“).
- Výlučné vlastníctvo Slovenskej republiky a výlučná správa požičiavateľa k stavbe sú zapísané na liste vlastníctva č. 5467 vedenom katastrálnym odborom Okresného úradu

Bratislava, pre okres Bratislava IV, obec: Bratislava – mestská časť Karlova Ves, katastrálne územie Karlova Ves.

3. Predmetom výpožičky na základe tejto zmluvy sú nasledovné miestnosti nachádzajúce sa na 4. poschodí stavby uvedené v prílohe č. 1 zmluvy:

- a) miestnosť č. 4.01 (ID 109465, CEM 409) o výmere 13,10 m²,
- b) miestnosť č. 4.02 (ID 109466, CEM 410) o výmere 12,35 m²,
- c) miestnosť č. 4.03 (ID 109467, CEM 411) o výmere 20,70 m²,
- d) miestnosť č. 4.04 (ID 109468, CEM 412) o výmere 37,40 m²,
- e) miestnosť č. 4.05 (ID 109469, CEM 413) o výmere 17,23 m²,
- f) miestnosť č. 4.06 (ID 109470, CEM 414a) o výmere 17,23 m²,
- g) miestnosť č. 4.07 (ID 109472, CEM 415) o výmere 19,64 m²,
- h) miestnosť č. 4.08 (ID 109483, CEM 432) o výmere 16,85 m²,

t.j. spolu 154,50 m².

4. Predmetom výpožičky sú tiež 2 panelové garáže č. 07 a 08 spolu o výmere 36 m² a parkovacie státi č. 09 a 10 o výmere 22,44 m² (uvedené v prílohe č. 2) spolu o výmere 58,44 m² nachádzajúce sa na pozemku parc. č. 2430/2 o výmere 8 964 m² vedenom v katastri nehnuteľností ako ostatná plocha. Vlastníctvo Slovenskej republiky a výlučná správa požičiavateľa k pozemku parc. č. 2430/2 sú zapísané na liste vlastníctva č. 3851 vedenom katastrálnym odborom Okresného úradu Bratislava pre okres Bratislava IV, obec Bratislava – mestská časť Devín, katastrálne územie Devín (predmety výpožičky podľa bodu 3 a bodu 4 tohto článku ďalej spoločne len „**predmet výpožičky**“).
5. Predmetom tejto zmluvy je záväzok požičiavateľa prenechať predmet výpožičky do užívania vypožičiavateľovi za podmienok dohodnutých v tejto zmluve a záväzok vypožičiavateľa užívať predmet výpožičky výlučne na dohodnutý a účel a uhrádzať požičiavateľovi prevádzkové náklady v súlade s článkom III.
6. Pôdorys časti predmetu výpožičky podľa písm. a) až h) bodu 3 tohto článku je obsiahnutý v prílohe č. 1 tejto zmluvy a pôdorys časti predmetu výpožičky podľa bodu 4 tohto článku je obsiahnutý v prílohe č. 2 tejto zmluvy.
7. Požičiavateľ prenecháva podľa § 13 ods. 7 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 278/1993 Z. z.“) vypožičiavateľovi predmet výpožičky za účelom zabezpečenia plnenia úloh v rámci predmetu svojej činnosti alebo v súvislosti s ním, a to najmä úloh organizačného útvaru ŠOP SR v pôsobnosti Vedeckého orgánu Slovenskej republiky v zmysle § 21 zákona č. 15/2005 Z. z. o ochrane druhov voľne žijúcich živočíchov a voľne rastúcich rastlín reguláciou obchodu s nimi a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, ako aj plnenia úloh vyplývajúcich zo zákona č. 543/2002 Z. z. o ochrane prírody a krajiny a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a zo Štatútu ŠOP SR prostredníctvom jej organizačného útvaru, ktorým je Správa Chránenej krajinej oblasti Ponitrie a Chránenej krajinej oblasti Dunajské luhy, pracovisko Bratislava vo svojej pôsobnosti, na užívanie predmetu výpožičky ako kancelárskych priestorov (predmet výpožičky podľa bodu 3 písm. a) až h) tohto článku) a na parkovanie motorových vozidiel (predmet výpožičky podľa bodu 4 tohto článku).
8. Spolu s predmetom výpožičky je vypožičiavateľ oprávnený užívať aj spoločné priestory v stavbe, ktorými sú miestnosti: S401 (schodisko), 4.00 (chodba), V1 (výtah), 4.19 (predsieň ženy), 4.19a (WC ženy), 4.20 (predsieň muži), 4.20b (WC muži) (ďalej spoločne len „**spoločné priestory**“). Vypožičiavateľ berie na vedomie a súhlasí s tým,

že spoločné priestory užívajú i ďalšie osoby, ktoré užívajú ďalšie priestory v stavbe odlišné od predmetu výpožičky, pričom výkon svojho užívacieho práva k predmetu výpožičky je povinný realizovať tak, aby neobmedzoval ďalšie osoby oprávnené k užívaniu spoločných priestorov.

9. Predmet výpožičky dočasne neslúži požičiavateľovi ako správcovi majetku štátu na plnenie úloh v rámci predmetu jeho činnosti alebo v súvislosti s ním, a preto bol rozhodnutím č. UNMS/01866-402, 005267/2019 zo dňa 21.05.2019 a č. UNMS/01866-402, 005229/2019 zo dňa 21.05.2019 vyhlásený za dočasne prebytočný majetok štátu podľa § 3 ods. 4 zákona č. 278/1993 Z. z..

Podľa § 13 ods. 7 písm. a) zákona č. 278/1993 Z. z. vypožičiavateľ ako správca majetku štátu môže dočasne prebytočný majetok štátu prenechať do výpožičky zmluvou o výpožičke, pričom takúto zmluvu môže uzavrieť so správcom majetku štátu, a to štátnou rozpočtovou organizáciou a štátnou príspevkovou organizáciou. Vypožičiavateľ je v zmysle Rozhodnutia ministra životného prostredia Slovenskej republiky z 5. decembra 2007 č. 75/2007 – 1.8. o vydaní novej zriaďovacej listiny Štátnej ochrany prírody Slovenskej republiky v znení Dodatku č. 1 (Rozhodnutie ministra životného prostredia SR z 19.10.2008 č. 85/2008 – 1.8.) a Dodatku č. 2 (Rozhodnutie ministra životného prostredia SR zo dňa 2.6.2014 č. 9/2014-2.) príspevkovou organizáciou zriadenou Ministerstvom životného prostredia Slovenskej republiky.

Článok III. Prevádzkové náklady

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhrádzať požičiavateľovi prevádzkové náklady za služby spojené s užívaním predmetu výpožičky podľa článku II. bod 3 tejto zmluvy, a to náklady určené pomerne podľa podlahovej plochy predmetu výpožičky, na:
 - a) prevádzku stavby, v ktorej sa predmet výpožičky podľa článku II. bod 3 tejto zmluvy nachádza, a to v pomere 5,27 % k celkovým nákladom na prevádzku stavby (náklady zahŕňajú: vodné, stočné, zrážky, teplá voda, elektrina, daň, odpad, teplo) a
 - b) prevádzku areálu Karloveská 63, Bratislava, v ktorom sa predmet výpožičky nachádza, a to v pomere 0,68 % k celkovým nákladom na prevádzku areálu (náklady zahŕňajú: vodné, stočné, zrážky, teplá voda, elektrina, daň, odpad, teplo) (ďalej spoločne „**služby**“).
2. V súvislosti s užívaním predmetu výpožičky podľa článku II. bod 4 tejto zmluvy žiadne prevádzkové náklady požičiavateľovi nevznikajú.
3. Prevádzkové náklady za služby bude vypožičiavateľ uhrádzať požičiavateľovi v pravidelných mesačných splátkach, na základe faktúr vystavených požičiavateľom, ktoré budú vypožičiavateľovi doručené do tridsiatich (30) dní po uplynutí príslušného mesiaca, a to vo výške skutočných prevádzkových nákladov za služby spojené s užívaním predmetu výpožičky. Predpokladaná výška mesačných prevádzkových nákladov za služby spojené s užívaním predmetu výpožičky predstavuje 1 200 eur (slovom: jedentisícdivesto eur).

Článok IV. Doba trvania výpožičky

Požičiavateľ prenecháva vypožičiavateľovi predmet výpožičky v súlade s § 13 ods. 8 zákona č. 278/1993 Z. z. do výpožičky na dobu určitú 5 (päť) rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.

Článok V. Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Požičiavateľ sa zaväzuje odovzdať vypožičiavateľovi predmet výpožičky v stave spôsobilom na jeho riadne užívanie a zabezpečiť vypožičiavateľovi nerušený výkon práv vyplývajúcich mu z tejto zmluvy.
2. Vypožičiavateľ sa zaväzuje:
 - a) riadne a včas uhrádzať prevádzkové náklady za užívanie predmetu výpožičky,
 - b) užívať predmet výpožičky v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy, a to výlučne v súlade s účelom, na ktorý mu bol prenechaný do výpožičky,
 - c) vrátiť požičiavateľovi predmet výpožičky v stave, v akom ho prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie,
 - d) vykonávať zmeny na predmete výpožičky len s predchádzajúcim písomným súhlasom požičiavateľa; vypožičiavateľ môže požadovať úhradu nákladov spojených so zmenou na predmete výpožičky len v tom prípade, ak požičiavateľ dal súhlas so zmenou a súčasne sa zaviazal uhradiť tieto náklady,
 - e) neprenechať predmet výpožičky tretím osobám do nájmu, podnájmu alebo výpožičky; ak vypožičiavateľ prenechá majetok štátu do nájmu, podnájmu alebo výpožičky, je takáto zmluva absolútne neplatná.

Článok VI. Ukončenie zmluvy

1. Táto zmluva zaniká
 - a) písomnou dohodou zmluvných strán,
 - b) výpoveďou,
 - c) uplynutím doby trvania zmluvy,
 - d) odstúpením od zmluvy,
 - e) zánikom vypožičiavateľa.
2. Výpoveď podľa odseku 1 písm. b) musí byť písomná. Výpovedná doba je dvojmesačná a začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúcim po mesiaci, v ktorom bola druhej zmluvnej strane doručená výpoveď.
3. Požičiavateľ a vypožičiavateľ môžu odstúpiť od tejto zmluvy v prípadoch ustanovených zákonom a požičiavateľ aj v prípade, ak pre neho prestane byť predmet výpožičky dočasne prebytočným majetkom štátu. Odstúpenie od zmluvy musí byť písomné a je účinné dňom doručenia druhej zmluvnej strane.

Článok VII. Záverečné ustanovenia

1. Zmeny alebo doplnenia tejto zmluvy je možné vykonať len formou písomných a očíslovaných dodatkov podpísaných obidvomi zmluvnými stranami a tieto budú tvoriť neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
2. Práva a povinnosti zmluvných strán touto zmluvou výslovne neupravené sa spravujú príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka, zákona č. 278/1993 Z. z. a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov.
3. Písomnosť sa považuje za doručенú aj dňom vrátenia nedoručenej zásielky zmluvnej strane, ktorá ju odoslala na poštovú prepravu. Rovnako sa písomnosť považuje za doručенú dňom odmietnutia prijatia zásielky zmluvnou stranou, ktorej bola určená.

4. Táto zmluva nadobúda platnosť udelením súhlasu Ministerstva financií Slovenskej republiky podľa § 13 ods. 9 zákona č. 278/1993 Z. z., ktoré vykonáva funkciu zriaďovateľa požičiavateľa v zmysle § 8c ods. 2 písm. d) zákona č. 278/1993 Z. z. a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv. Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
5. Táto zmluva je vyhotovená v šiestich rovnopisoch, z ktorých dva rovnopisy sú určené pre požičiavateľa, dva rovnopisy pre vypožičiavateľa a dva pre Ministerstvo financií Slovenskej republiky.
6. Zmluvné strany si zmluvu pozorne prečítali, jej obsahu porozumeli, vyhlasujú, že vyjadruje ich vôľu, ktorá je slobodná, vážna a bez omylu a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpisujú.
7. Neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy tvoria nasledovné prílohy:
Príloha č. 1: Pôdorys časti predmetu výpožičky podľa bodu 3 článku II. písmeno a), b), c), d), e), f), g), h) zmluvy a jej zakres na príslušnom poschodí a
Príloha č. 2: Pôdorys časti predmetu výpožičky podľa bodu 4 článku II. zmluvy a jej zakres

V Bratislave, dňa

Za požičiavateľa:

V Bratislave, dňa

Za vypožičiavateľa:

Ing. František Daniš
generálny tajomník služobného úradu

Ing. Martin Lakanda
generálny riaditeľ ŠOP SR